

Qué djoute

*Comédie très gaie en deux parties de Michel Robert
Adaptée de mèkène- bigode (1 acte) èt curè du même auteur*

+++++	+++++
	Scène I Laure -Félicien
Laure	<i>(Enervée) C ès-t c'qui nos z' alongz véye...Ah, Monsieû pinse qui dji n'seûs nèn capâbe d'èle fêt...c'est tout vèyu ! Vî moursouke ! Vî moûrgagneûs ! (Va côté chambre, 1^{ère} à droite)</i>
Félicien	<i>(Vien à gauche du jardin .Il tient une belle botte de poireaux dans les mains) Vla , c'est lès dérèns pôrias qui d'meure dins l'djardin.Mè come dji dis , lès dérèns,c'est lès mèyeûs...</i>
Laure	<i>(Entre avec une valise, elle la dépose sur la table)A moi la liberté !</i>
Félicien	<i>Vla m'fîye,vo m'è dirèz dès nouveles. Qué djoute,mès frèrès...avou çouci , vos z'allèz fêt in plat di rwè !</i>
Laure	<i>(Ne l'écoute pas et prend des linges dans un meuble à droite) Ah,ah, i va d'è fé yène di tièsse, èl léd modèle...</i>
Félicien	<i>Adon ni rouvyièz nèn di mète ène miyète di sayin pou fé r'vènu lès p'tits kertons di laurd. Mon Diè don mame , dji mè r'lèvreûs par niût pou z'è mindjî...</i>
Laure	<i>(Fait un va et vient du meuble à la valise) Inoçint quatôze...</i>
Félicien	<i>(Pensant qu'elle s'adresse à lui) Come dji vos l'dit, dji mindj'reûs çoulà sul tièsse d'in tigneûs.</i>
Laure	<i>(Même jeu)Eyèt féyèz çouci...ni rouvièz nèn çoulà...Avèz fé ça ?</i>
Félicien	<i>Eyèt mi, dji skètte deûs oûs , d'ssus l'gadinéye...</i>
Laure	<i>Non èt non.</i>
Félicien	<i>Mi siya, a chacuin sès goûts...</i>
Laure	<i>Dji n'saureûs pus supwartér in tèchin paréye...mèskène, mè nèn èsclâve ! Trente anéyes qui m' rabâches, qui m' fé clicotér come èn' mante sins cu. Assè ! Assè ! Assè !</i>
Félicien	<i>(Pas sur la même longueur d'ondes) Ci dji pout vo d'nér in conséy'...</i>
Laure	<i>(Aussi sec) Non !</i>
Félicien	<i>Mi dji dit ça...</i>
Laure	<i>C'èst tusè, pèsè èt emballè...dji pète èvôye !!!</i>
Félicien	<i>Qwè djé ?</i>
Laure	<i>Dji seûs s'scrante !</i>
Félicien	<i>Dji pous fé l'djoute à vo place.</i>
Laure	<i>Eyèt d'èle djoute, djè n'è djusse qu'a l'coupète d'è m'tièsse !</i>
Félicien	<i>Profanaçion !</i>
Laure	<i>Ni d'vize nèn di c'qui tu n'conès nèn...</i>
Félicien	<i>Comint çoulà ? Li djoute au pôria, dji n'conès qu'ça !</i>
Laure	<i>Félicien, dji m'fou d' vo djoute !</i>
Félicien	<i>Mon Diè don, èle no fé èn' déprèssion .</i>
Laure	<i>Di vo djoute èyèt d'tout lès légumes du djardin !</i>
Félicien	<i>Vos n'avèz nèn toudis dit ça...</i>
Laure	<i>Djé fwîn di...</i>
Félicien	<i>(La coupant) Djustimint...</i>

Laure	<i>Di libertè !!</i>
Félicien	<i>Ah bon...Comint l'acomôde t-on ès afêre là ?</i>
Laure	<i>Vos n'pouvèz comprinde... (Prend un manteau au porte –manteau sur pied près de la porte d'entrée) On s'a batu pou...</i>
Félicien	<i>(La coupe)Eyut ?</i>
Laure	<i>On s'a batu pou z' awèz drwèt di d'vizér, on s'a batu pou z'awèz l'drwèt d'mindjî... D'ayeûrs on s'bat toudis au triviès du monde pou tout çoulà.</i>
Félicien	<i>Oyi ça...tertout pou nèn s'vanter d'awèz in djardin come èl mén...</i>
	Scène 2 Les mêmes + Jeannot
Jeannot	<i>Bondjoû mès djins !</i>
Laure	<i>Bondjoû Jeannot !</i>
Félicien	<i>Vous, vos èstèz en r'tard ?</i>
Jeannot	<i>Bé oyi. Djé rescontrè è m'coumère en route, adon...</i>
Laure	<i>Mon Diè don, ci l'mèse, vos intindreûz jamés.</i>
Félicien	<i>Vos l'avèz dit.</i>
Jeannot	<i>Dji n'è pou rén, èle èst sote di mi.</i>
Félicien	<i>Clatcheûs !</i>
Jeannot	<i>Dji n'ariv' nèn à m'è disclapér.</i>
Laure	<i>Dèdja in matcho...</i>
Jeannot	<i>A mi, dji n'dimè.ré nèn in vî djon.ne ome.</i>
Félicien	<i>Téjes-tu sale djon.ne (Il veut lui mettre une baffe)</i>
Jeannot	<i>(Il rigole et se dirige vers le fond gauche) Ni vos dirindjèz nèn, dji conès l'tchimwin.(Il est sorti)</i>
Félicien	<i>I fr'a mwins l'maléns qu'en i va z'ariver adé l'grand chef.</i>
Laure	<i>(Prenant la valise et fait mine de sortir)Bon, vos dirèz à Drien qui dji lî scriré dès câtes postales !</i>
Félicien	<i>Pouqwè ?</i>
Laure	<i>Ci n''èst nèn loûrd, c'èst pèsant qu't'ès... Pasqui quand dji vwèâdje, dji vès voltîye di scrîre !</i>
Félicien	<i>Vos partèz ?</i>
Laure	<i>Bouchî djusse qu'a l'gaye...Dji m'è va ! Ca fé pus d'in quart d'eûre qui dji vos l'dit.</i>
Félicien	<i>Ah bon...</i>
Laure	<i>Dji fé la bèle...</i>
Félicien	<i>Maria dèi, dji n'aveûs nèn sési.</i>
Laure	<i>Eureûs lès simpes d'esprit...</i>
Félicien	<i>Dji n'seûs nèn in inoçint, savèz...</i>
Laure	<i>Vos l'muchèz bén.</i>
Félicien	<i>Dijeons pus râde, qui dji n'seûs nèn in cache-misère...</i>
Laure	<i>I n'è nèn rèki pou ça, di yèsse in d'mi- doûs...</i>
Félicien	<i>Djé in bon fond.</i>
Laure	<i>Domadje qui faut plondjî ci perfond...</i>
Félicien	<i>Tertout nè nèn rapaujant come mi.</i>
Laure	<i>A qui l'dijé...bon, asteûr, djè l'lev' !</i>
Félicien	<i>Adon vos partèz ?</i>
Laure	<i>Dijèz, vos vlèz qui dji vos féye in dessin ?</i>
Félicien	<i>Eyut d'alé ?</i>
Laure	<i>En service, auzè îles sékel !</i>

Félicien	(Ebahi) Au sékel !!!
Laure	<i>C'ès-t' aute tchôse qui d'èle djoute au poret, hein ça...</i>
Félicien	<i>Eyèt Drien vos léye parti ?</i>
Laure	<i>Oyi, c'èst ça...i m'paye li vwèâdje.</i>
Félicien	<i>Ah bon...</i>
Laure	<i>I n'a co rén compris.</i>
Félicien	<i>Vos z'alèz en condjîs.</i>
Laure	<i>Félicien, tu prinds d'è l'çons pou yèsse tossi bièsse ? Dji m'è va sins d'mander ni kwè ni kèsse au grigne-dint èyèt advi t-am éternam .</i>
Félicien	<i>Ah pou toudis .</i>
Laure	<i>Li mastoke èst tieude !</i>
Félicien	<i>Adon, on n'vos véras pus ?</i>
Laure	<i>Tieude, mè nén ramassîye ...(Aussi sec) Non pus jamés !</i>
Félicien	<i>Aie,aie,aie...qué dalâdje !</i>
Laure	<i>Eyèt dji conte dissus vous pou l'dîre au mèsse.</i>
Félicien	<i>Ah non ! Dji n'ôsreûs nén.</i>
Laure	<i>Chitard ! a vo auje, dji m'è fou,a moi lès sékel ...</i>
Félicien	<i>Pauve Drien, comint va t-i l'prinde ?</i>
Laure	<i>En plin front !</i>
Félicien	<i>Ca va lâ fé in choc.</i>
Laure	<i>Ca fêt pus d'trente ans qui djè l' seûs choquéye, mi, di-dins c'casine ci.</i>
Félicien	<i>Pauve Drien...i va bèn seûre moru.</i>
Laure	<i>I l'ès- t- assèz vî pou fé in mwart.</i>
Félicien	<i>Pauve Drien...quisqui va l'intèrer ?</i>
Laure	<i>Nén toudis l'foswèyeûr, i n'ci cause nus pus.</i>
Félicien	<i>Eyèt mi, djé mau m'dos.</i>
Laure	<i>Paujère. Ci nè nén coulà qui va l'mète pad'zous tère. Dès meskènes come mi, ça coure lès vôyes.</i>
Félicien	<i>Y faura toudis yène qui féye tossi bèn l'djoute qui vous.</i>
Laure	(Dépose une lettre sur le meuble) <i>Vl'a tout è scrît dins s'mèssâdje- ci.In trét tirè dissus èn' boune partiye d'è m vikérîye...</i>
	Scène 3 Félicien- Laure
Félicien	<i>Vos partèz, insi, sins r'grets ?</i>
Laure	<i>Dès r'grets, mon Diè don m'fi, ça fêt dès anéyes qu'on m'è sièves à tous lès r'pas... Pou d'jèner, pou din.ner, a quâtres eûres èt co pou souper. Dji seûs s't'ène feûme savèz mi.</i>
Félicien	<i>Ah bon...</i>
Laure	<i>Vos savèz bèn çu qu'c'èst d'èn feûme ?</i>
Félicien	<i>Bé...</i>
Laure	<i>En 'feûme, ça pout fé aute tchôse qui d'èle djoute.</i>
Félicien	<i>Oyi, ça fêt l' bagâdje ètou.</i>
Laure	<i>(Pour elle) En' feûme, ça à d'èle tindresse à partadjî...</i>
Félicien	<i>r'fêt lès tchausses,ètou...</i>
Laure	<i>Di l'amoûr à doner...</i>
Félicien	<i>R'poli lès lokes...</i>
Laure	<i>Ca freum'jîye à l'idéye di yèsse ratinduye pa in galant ...</i>
Félicien	<i>Ca ratind s'ome qui n'vûde nén assèz râde du cabaret...</i>
Laure	<i>Ele èst binauje d'ètinde brère sès p'tits gados.</i>

Félicien	<i>Rinètchiye dès brayes à r'toùr di brès.</i>
Laure	<i>C'èst coulà qui dji mèrite, èt i l'èst grand tins.</i>
Félicien	<i>Pou lès èfants , c'èst èn' miyète taurd.Mè pou tonde èle ploûse èt côpé l'bos ça d'ira co.</i>
Laure	<i>Félicien ! Tu confonds feûme èyèt feûme d'èsclâve.</i>
Félicien	<i>Bo, pou c'qui djè dit, savèz... Di-dins tout lès cas, ça va canl'ter di-dins l'vilâdje.</i>
Laure	<i>Deûs, trwès djoûs, on m'aura râde rouvête.</i>
Félicien	<i>Dji wadje èm prépension qui ça fr'a bran.mint pus d'brût qui l'djoû qu'èle feûme du mayeur èt pètèye èvôye avou l'messe di scole, qu'èsteût l'chef di l'opôsicion.</i>
Laure	<i>Non hein vous.</i>
Félicien	<i>Siya, siya...</i>
Laure	<i>Dji vos èvôy're m'adresse èt vos m'tén rè au courant.</i>
Félicien	<i>Dji rimpliré bén seûre trwès quâtes pâdjes...</i>
Laure	<i>Là, vos m'flattèz.</i>
Félicien	<i>Dès ramdjeûs, gn-a sakantes, hein au vilâdje...</i>
	Scène 4 <i>Les mêmes puis Drien</i>
Félicien	<i>Qwèsqui vos vlèz ;c'ès- t tossi pître qu'in divôrçâdje.</i>
Laure	<i>Hé arête èt tchaure, hein, Félicien !</i>
Félicien	<i>Vos vos rindèz conte...(Haut) El mèskène du...El mèskène du...</i>
Drien	<i>(Entrant à grande enjambée, porte de gauche. C'est un curé à l'ancienne, portant encore la soutane) (Haut) Qwèsqu'èle à fèt l'mèskène ?</i>
Félicien	<i>Mon Diè don.</i>
Drien	<i>(A Laure sec et bref) Dijèz, i faureût r'nètchîy l'sacristîye !</i>
Félicien	<i>Maria dèi .</i>
Drien	<i>Eyèt à grandè euwes !</i>
Félicien	<i>Qué dalâdje !</i>
Drien	<i>Vos m'avèz bén compris ? (Laure empoigne la valise,il la voit) Téns,gn-a èn' sakî què v'nu en vacances ?</i>
Félicien	<i>En vacances...(Laure fixe Drien droit dans les yeux)</i>
Drien	<i>Avé fini di m'è rwétî an r'boulant dès îs come in tchat d'ssus in télî !</i>
Félicien	<i>Bon, mi, djè l' lèv'.</i>
Drien	<i>(Haut) En définitif , a quisqui c'èst c'valise là !</i>
Félicien	<i>Ouie,ouie,ouie...</i>
Laure	<i>Advinèz ?</i>
Drien	<i>Djé passè lâdje di djouwér au ad'vinètes.</i>
Laure	<i>Vos alèz djouwér bén râde à aute tchôte...</i>
Drien	<i>(A félicien) Qwèsquè l'a dit ? Ele ci brouye pour mi. (A Laure)Qwèsqui vos djèz ?</i>
Laure	<i>Rén, ça n'a nul signification.</i>
Drien	<i>Come di coutume, qwè...bran.mint d'vint pou wère di chôte.</i>
Laure	<i>Puisqui vos l'dijèz. A la r'voyure, Monsieû l'boutroulike !(Elle sort, porte principale)</i>
Drien	<i>Boutroulike ! (A félicien) Boutroulike...qwèsqui ça vous dîre ?</i>
Félicien	<i>Dji n'conès nèn l'latin, hein,mi...</i>
Drien	<i>Ci è nèn du latin, ça sreût pus râde du turc.(Il ouvre la porte) Termètant qu'vos i èstèz, ramwin.nèz d'èl saucisse !</i>
Félicien	<i>D'èl saucisse, mon Diè don.</i>
Drien	<i>Ele ni c'èst nèn dja r'tournéye. Mau alvéye ! Dji m'va lî aprinde à vikér, mi, à s'Vête sôrcière, là.</i>

Félicien	<i>Trop taurd !</i>
Drien	<i>Vousse mi dire èyusse qu'èle courre insi ?</i>
Félicien	<i>Au sékel !</i>
Drien	<i>Oyi dès sékel , ele èn a ... on l'a berçi trop près du meur èstant èfant !</i>
Félicien	<i>Ba wète, vos è r'trouv'rè èn' aute.</i>
Drien	<i>En'aute qwè ?</i>
Félicien	<i>Bé...bé èn'...c'ès t a dire qui...</i>
Drien	<i>Bon ! Di qwèsqui r'toùne,li droci ?</i>
Félicien	<i>Achidèz-vous .</i>
Drien	<i>(Il s'assied) On n'paye nèn pus tchèr.Dji choûte.</i>
Félicien	<i>Ah ! E bén vla, Laure...Laure vo mèskène...</i>
Drien	<i>Laure èst m'mèskène, dji sés.</i>
Félicien	<i>Bé non djustimint, ele ni l'èst pus.</i>
Drien	<i>Comint èle ni l'èst pus ?</i>
Félicien	<i>Vos l'avèz bén vèyu, èle vént d'parti.</i>
Drien	<i>Oyi, pou fé sakantè comissions.</i>
Félicien	<i>Avou s'valise !</i>
Drien	<i>Di nos djoûs ,di-dins lès gros boutikes i faut Bén çoula pou kertchî l'martchandiche.</i>
Félicien	<i>Drien...</i>
Drien	<i>Oyi,vos avèz réson, pouqwè awèz pris èn' valise?</i>
Félicien	<i>Pasqui èle èn' aveût s' seau droci.</i>
Drien	<i>D'acôrd avèz-vous, mè pouqwè awèz pris s'valise ?</i>
Félicien	<i>I n'vous nèn comprinde...</i>
Drien	<i>Ele a toudis yieut dès idéyes a paurt ès coumère là.</i>
Félicien	<i>Vo mèskène Laure, a fé come èle feume du mayeûr...</i>
Drien	<i>Non-na.</i>
Félicien	<i>Eyèt pouqwè nèn ?</i>
Drien	<i>On n'èst nèn mariè !</i>
Félicien	<i>E vla dès contes.</i>
Drien	<i>(Prenant la botte de poireaux) Di pus, èle dwèt fé d'èl djoute pou souper, wéttèz !</i>
Félicien	<i>Ah ça... gn-a pont d'paréyes pou fé d'èl djoute au pôria.</i>
Drien	<i>Ca dji dwès dire...Ci nè nèn léye qu'a inventè l'savon a rassonré, mè question d'acomôder èn' boune djoute...C' ès -t-in preûmî pris !</i>
Félicien	<i>(L'eau à la bouche) Dji m'è r'lètche co...</i>
Drien	<i>Ele vos a l'toùr...pou fé frum'jî lès p'tits kurtons d'laurd d'in èn' péle, avou èn' rawète di sayin...in vré pèché mortel .</i>
Félicien	<i>Eyèt lès porets , a pwène croquant, qui fonde nus di-dins vo boutche...</i>
Drien	<i>(Même jeu) Bén coum'lè avou sakantè p'tit canadas...</i>
Félicien	<i>Eyèt mi, dji skètte èn' ous dissus l'potéye !</i>
Drien	<i>Amen ! (En poète) Ci djoute là mès djins, c' ès t-ène rinifléye di no payi...ca sint Li tête di nos tayons...el suweû di nos âbes...li frècheû di nos tchamps...lès luweûrs di no patwè...</i>
Félicien	<i>(Prend la botte) A l'è r'wéfi insi, on n'direût tout c'qui ça r'présinte...</i>
Drien	<i>In tchant d'amour d'èl natur.</i>
Félicien	<i>C' ès t aute tchôse qui lès macaronis au suke dès Italiens !</i>
Drien	<i>Adon , vos comperdèz Bén qui Laure va r'vènu.Ele ni pout nèn lèyî tchamoussî èn' afère paréye. (On frappe à la porte de derrière)</i>
Félicien	<i>Puisqui vos l'dijèz...</i>
Drien	<i>(Haut) Intrèz !</i>

Scène 5 Les mêmes + Jeannot	
Jeannot	<i>(Il entre porte de gauche)Djé fini m'puniton, Monsieû l'curè.</i>
Drien	<i>Ca a bén stî râde,mi chène t-i.</i>
Jeannot	<i>Dji seûs s' t-in spitant,Monsieû l'curè.</i>
Drien	<i>Ca dépend pouqwè, nén toudis pou arivér à l'eure au catéchisse.</i>
Jeannot	<i>Oyi.</i>
Drien	<i>Achidèz-vous !</i>
Jeannot	<i>Oyi. (Il souffle)</i>
Félicien	<i>(A Jeannot) L'puniton, èyèt adon èl sermon...</i>
Jeannot	<i>Sabayî qui sr'a pus court qu'a mèsse...</i>
Félicien	<i>C'est vré, in côp qui coumince...Bon dji r'vévé à l'chêje, véye ci vos n'avèz nén dandjî d'èn' sakwè ou l'aute.</i>
Drien	<i>Oyi c'est ça. Termètant Laure aura fé no djoute. (A Jeannot)A nos deûs camarade !</i>
Félicien	<i>C'est cas d'èl dîre, i gn-a nén pîre sourd qui n'vout ètinde, èt dji dirreût min.me di pus...c' ès t aujête di yèsse aveûle quant –on clôs sès îs . (Il est sorti .porte principale)</i>
Scène 6 Drien-Jeannot	
Drien	<i>Vos n'avèz nén mètu trop d'dalâdje di-dins l'sacristiye ?</i>
Jeannot	<i>Non-na ,Monsieû l'curè.</i>
Drien	<i>Come èl dérèns côp ?</i>
Jeannot	<i>Ci n'èsteûs nén mi.</i>
Drien	<i>Oyi,oyi...Sins qwè , dji n'd'mandré a vo mame di v'nu li r'nèthyî.</i>
Jeannot	<i>Gn-a nén dandji ,Monsieû l'curè , èyèt d'pus , ele ni saureût v'nu, ele riloke dèdja A l'maujo du peûpe.</i>
Drien	<i>Ca va, ça va...Moustrèz vos fouyes.</i>
Jeannot	<i>Si vo plét.</i>
Drien	<i>E bén m'garçon, pour vous , s'crire dis pâdjes d'èl bibe, c' ès t tossi aujête qui d'jouwér èn' paurt a ma.</i>
Jeannot	<i>Dji seûs bén organisè.</i>
Drien	<i>Oyi...Wétèz d'vo organisér pou v'nu à l'eûre au catéchisse èyèt di vo t'nu a cougne. sins qwè pont d'Pauques.</i>
Jeannot	<i>(Soulève les épaules)</i>
Drien	<i>Djè l'sét bén qui vos vos è fottèz. Allèz-è !</i>
Jeannot	<i>Bén, a l'pètte dicause, Monsieû l'curè... (Il sort côté porte principale)</i>
Scène 7 Drien-Germaine	
Drien	<i>Dès danès ! Tertout dès danès ! Dji m'dimande ci dji siève co a èn' sakwèz ,mi, dins s'vilâdje –ci. (On frappe à la porte) Intrèz !</i>
Germaine	<i>(Elle a une cigarette aux lèvres) Ah , vos èstèz là !</i>
Drien	<i>Oyi. Adon lès dérènès couduyes ?Lès nouvèles sont bounes au cabaret ?</i>
Germaine	<i>Qwè ! Vos ôsèz mi d'mandez dès nouvèles , Vo bourrèz l'bouchon, èn' miyète trop lons...Monsieû l'sectère !</i>
Drien	<i>Comint ?</i>
Germaine	<i>Comint ,comint ? Vos èstèz div'nu èwarè pou t'nu dès sermons come vo t'nèz , dins vo égliche ?</i>
Drien	<i>Ci nè nén toudis vous, qui lès choûte.</i>
Germaine	<i>Dji boute, mi Monsieû, dji né nèn l'tins d'aller choûter vos berdèlâdjes !</i>
Drien	<i>A vo auje. Vous , vos sièrvèz vos pintes padrîs vo contwè...</i>
Germaine	<i>C'est m' mèsfî.</i>

Drien	<i>Eyèt mi, dji sermone en chér di vèritè !</i>
Germaine	<i>Ci fwart qu'on vo ètind di-dins l' cabaret.</i>
Drien	<i>Sèrrèz lès uches !</i>
Germaine	<i>Cu qu'vos vourîz c'èst qu'on l'serre è m' cabaret.</i>
Drien	<i>Vos vos brouyèz !</i>
Germaine	<i>Dérèn.mint vos avèz menaçîz di n' pus sôrtu l'pôrcession pou fé l'toùr du vilâdje, Çi vos intindîz co l'rimdji-djim d'èm maujo .</i>
Drien	<i>Come d'è djusse.</i>
Germaine	<i>Vos n'avèz nén l'drwèt, Monsieû l'très autoritère.</i>
Drien	<i>Vo terrasse disbôrde dissus l' pèron d'l'ègliche.</i>
Germaine	<i>Eyèt adon ?</i>
Drien	<i>E ne miyète di respèct.</i>
Germaine	<i>I faut qu'dji paye mès tacsès, mi ,mon général.</i>
Drien	<i>Dimèrèz d'ssus vo pavéye, èyèt ça d'ira bén insi.</i>
Germaine	<i>Mètèz –vous au goût du djoû ! Vikèz a vous no tins...</i>
Drien	<i>I l'èst bia vo tins... El tins du disbautchâdje, èl tins dès vike tout seûs, èl tins du galvaudâdje .</i>
Germaine	<i>D'èl faute a qui ? Avé seûs lès t'nu vos djins ? Min.me en leûs fèyant peû , avou L'infièr, vo n'avèz stî capâbe di lès résoner.</i>
Drien	<i>Vos lès résonèz , vous.</i>
Germaine	<i>Bén d' pus qu' vo n'pinsèz. Dji leû d'vize, pa côp , dji lès rassure, pa côp dji lès rapauje èt pas côp...</i>
Drien	<i>Vos lès tapèz à l'uche.</i>
Germaine	<i>Djusse ! Djé èn' pougne di fièr. Adon in conséye, ni tapèz nén di-dins m' dos avou vos guernouyes di béniîf , sins qwè, gn-aura dè l'rivintche.</i>
Drien	<i>Mè vo m'menachèz !</i>
Germaine	<i>Non-na , dji vo mèt en gâde !</i>
Drien	<i>Dji fré co a m'môde.</i>
Germaine	<i>Eyèt, choutèz là,èl pôrcession du vilâdje, on l'sôrtira bén sins vous, èle ni vos aperténs nén. Comunisse ! (Elle est sortie)</i>
	Scène 8 Drien-l'mayeûr
Drien	<i>Oh! Comunisse!Mi dîre çoulà, a mi! Lî tête toûne à l'aur'vièr, ci nè nén possippe autremint.</i>
Mayeûr	<i>Bondjoû pop !</i>
Drien	<i>Ah, mayeûr, bondjoû.</i>
Mayeûr	<i>Adon ,c'èst bén vous, èl dérèns comunisse du vilâdje...</i>
Drien	<i>Come qwè, on n'aprènd tous lès djoûs,èn-do. Achidèz-vous.(Il fait de même)</i>
Mayeûr	<i>Merci.</i>
Drien	<i>Djè , 'é m'seau Mayeûr.</i>
Mayeûr	<i>In mwés passâdje.</i>
Drien	<i>In passâdje à vûde , oyi.Li tins bat l'berloke, on n'respètèye pus rén , pus noulu.</i>
Mayeûr	<i>Dijeons pus râde,qui lès tins quandje nus, i nos faut tuser laudje</i>
Drien	<i>Qwèsqui ça vous dîre vous dîre.</i>
Mayeûr	<i>Ca vous dîre qui pa côp i faut disla chî l'loyièn...eyèt d'lèyî coru l'bièsse.</i>
Drien	<i>Nos n'avonz nén stî apriid insi, nos autes.</i>
Mayeûr	<i>Dji l'sét bén, mè...</i>
Drien	<i>Lès djins n'on pus lès min.mes è valeûrs.</i>
Mayeûr	<i>Ou adon, li tins du lèyî d'aller ès –t arivè.</i>

Drien	<i>Oyi, mè, gn-a dès limites a tout.</i>
Mayeûr	<i>Mi ètou, djé stî oblidjî di dislâchî l'cwade.</i>
Drien	<i>Eyèt résultat, vo bièsse èst pètèye au diâle...</i>
Mayeûr	<i>Drien !</i>
Drien	<i>Dji nè pou rén ci vo feûme èst pètèye èvôye avou l'savantdu vilâdje.</i>
Mayeûr	<i>Drien !</i>
Drien	<i>Dji vous dire qui n'faut coufonde, bon, trop laudje d'idéye èyèt bièsse.</i>
Mayeûr	<i>Pa côp i faut mète ès grandeû pad'zous l'soû d'l'uche .</i>
Drien	<i>Routér a plat vinde, qwè...</i>
Mayeûr	<i>I nè nén rèki d'ça.</i>
Drien	<i>Eski c' ès t-in pèché di yèsse trop ètir ?</i>
Mayeûr	<i>Hé, quisqu'è curè ?</i>
Drien	<i>D'acôrd, dji seûs p'tète in beulârd, in èwarè...</i>
Mayeûr	<i>(Le coupant)Non, nén putète...Drien, vos avèz in caractère di pourcia !</i>
Drien	<i>Djé in caractère, c'èst tout !</i>
Mayeûr	<i>Oyi, mè, tertout ni sét nén l'acomôder.</i>
Drien	<i>Dji fèt tant s'mau qu'çoulà auzè djins?</i>
Mayeûr	<i>I n'faut nén ecsagérer non pus.</i>
Drien	<i>E bén scrijèz à l'évèché pou fèt rider di t'ci.</i>
Mayeûr	<i>Alonz, alonz...</i>
Drien	<i>Tertout sr'a binauje insi.</i>
Mayeûr	<i>Drien, lès djins n'sont nén toudis oblidjî d' awèz lès min.mes idéyes qui vous.</i>
Drien	<i>C'èst pus aujîye di fèt l'liçon auzè autes qui di r'wéft dins s'djeû çu qui çu passe.</i>
Mayeûr	<i>C a vous dire qwè ?</i>
Drien	<i>Qui tertout ni pout nén dire amen a tertout come in politicien.</i>
Mayeûr	<i>Oyi, mè l'politicièn, fèt co a s'môde après.</i>
Drien	<i>Et bén mi dji n'seûs nén in faus pilâte èt dji dit çu qu'dji pinse.</i>
Mayeûr	<i>Résultat...</i>
Drien	<i>Résultat, avou, vo douce alène, vo feûme à lèvé l'dache.</i>
Mayeûr	<i>Eyèt vous, avou vo man.nè caractère, Laure èst skif'téye di t-ci.</i>
Drien	<i>Mayeûr !</i>
Mayeûr	<i>Quand vo proche , vo toûne nus l'cu, insi, c' ès t-in signe.</i>
Drien	<i>(Qui marche a grande enjambée)Laure ! Laure !</i>
Mayeûr	<i>Dispus trente ans ,dèsvouwéye a vosse service.</i>
Drien	<i>(Tête basse, pour masquer son émotion)laure, èle ès t-èvôye ...èvôye qwé d'èl... prend la botte de poireaux...du ...du sayin pou fèt d'èl djoute.</i>
	<i>Scène 9</i>
	<i>Les min.mes + Félicien</i>
Mayeûr	<i>(S'approchant de lui) Alonz Drien, alonz, li vilâdje ètîr, sét bén qu'Laure ès t -èvôye.</i>
Drien	<i>C'èst l'mwéje linwe di Félicien qu'a ènonde l'coron di tout cès ramâdjes.</i>
Félicien	<i>(Ouvre la porte à gauche du jardin)Dji né rén dit !</i>
Drien	<i>(Se retournant et le voyant) Et aud'zeûs du marcthî, i choûte auzè uches.</i>
Félicien	<i>Non-na Drien .</i>
Drien	<i>C'èst du propre.</i>
Félicien	<i>Drien, fuchèz résonâbe èn' do.</i>
Drien	<i>Eyèt on mi d'mande d'awèz d'èle réson...d'èle réson...mi qu'a stî vindu pa in camarade...</i>
Félicien	<i>Di c'côp -ci , savèz..</i>
Drien	<i>En tins d'guère,èspionnâdje, douze blales di-dins l' coco !</i>

Félicien	<i>(Apeuré) Vos n'alèz nén tiré ?</i>
Mayeûr	<i>E s fusik nè nén kerdjî...</i>
Drien	<i>Eyèt chitard avou coulà !</i>
Félicien	<i>Nén chitard...pacifisse.</i>
Drien	<i>Adon, on n'rikèdje nén li stûve quand i fèt pètant d'tchaud.</i>
Mayeûr	<i>Drien ,c'est tout asteûr ! On t'wês voltîye, hein nos autes.</i>
Félicien	<i>Bé oyi...</i>
Drien	<i>Faus pilâte !</i>
Mayeûr	<i>Eyèt dins l'fond, Laure ètou, èyèt dji wadje...</i>
Drien	<i>(Le coupant et jetant la botte de poireaux à terre) Dji m'è fou d' Laure, dès paréyes à l'éye i gn-a treize à l'douzène...</i>
Félicien	<i>(Qui ramasse les légumes)Pou fèt d'èl djoute, gn-a nén deûs come léye...</i>
	Scène 11 Les mêmes- Sirène
Sirène	<i>(On frappe à la porte d'entrée principale et elle entre . une belle jeune femme entre , elle est habillée à la mode) Bondjoû ! C'est bén, droci, qu'on cache après èn' meskène ?</i>
Drien	<i>Qwèsqui dji vos d'jeû... (Plus qu'aimable)Dji vos è prie, intrèz...</i>
Félicien	<i>Oulala, c'ès t aute tchôse qu'èle vî machin di Laure, couçi...</i>
Mayeûr	<i>Nén mau, nén mau...Dji m'présente ; Aldo caracole, mayeûr du vilâdje.</i>
Sirène	<i>Caracole ? tènèz, tènèz...</i>
Mayeûr	<i>Oyi, mè, vos plèz m'l'omer Aldo...</i>
Drien	<i>Oyi ça va !</i>
Félicien	<i>Félicien du d drî, djardinî di mestî, èyt djon.ne ome...</i>
Drien	<i>L'èst bon !</i>
Sirène	<i>E bén mi, c'est Sirène.(Le mayeur imite une sirène de bateau)</i>
Drien	<i>Mayeûr...</i>
Sirène	<i>Gn-a lontins qu'on n'mi l'aveût pus fèt stèle-là.</i>
Drien	<i>Sirène, on vo a batijî avous ,no là ?</i>
Sirène	<i>Bé oyi, ça vo disrindje ?</i>
Drien	<i>Bé...</i>
Les deux autres	<i>Non,non,non..</i>
Drien	<i>Saint Sirène, dji n'sét nén , ci coulà ecsistèye ?</i>
Mayeûr	<i>Sins sirène, ça n'fèt pont d'brût... (Il rit les trois autres le regarde) Heuw...pardon.</i>
Drien	<i>Adon mi, dji seûs l'curè du vilâdje...</i>
Sirène	<i>Ah bon...</i>
Drien	<i>Pouqwè , vos m'purdèz pou in farmacièn ?</i>
Félicien	<i>Ca coumence bén...</i>
Sirène	<i>C'est l'preumî côp qui dji vês in curè avous dès cotes èyèt...</i>
Drien	<i>Ca s'lome èn' soutane !</i>
Sirène	<i>Souvint i ont èn' crwès dissus leû djakète.</i>
Drien	<i>E t bén mi dji né pont d'crwèt mè djé èn' soutane...Ca vo disrindje ?</i>
Sirène	<i>Non-na,non-na, vos fèyèz bén di-dins l'décor. (Drien tousse)</i>
Mayeûr	<i>Magnifike, èle èst magnifique...</i>
Félicien	<i>C'èst du trop fwart toubac pour vous, mayeûr...</i>
Sirène	<i>Qué bia m'p'tit vilâdje, in mayeûr Italien qui caracole, èyèt in dinosôre di curè...</i>
Drien	<i>Qwèsqui vos djèz ?</i>
Mayeûr	<i>Ele èst magnifike...</i>
Sirène	<i>Adon vos m'ègadjez oyi ou non?</i>

Mayeûr	<i>Oyi !</i>
Félicien	<i>Dji vo apurdré à fét d'èl djoute.</i>
Drien	<i>Hô !Hô! Quiusquè mèse li droci ?</i>
Mayeûr	<i>Si vos n'èl purdèz nèn , dji l'ègadje à l'comune.</i>
Félicien	<i>Oyi, mi ètou... (Les deux autres le regarde)</i>
Félicien	<i>Bé qwè, mi ètou, dji pous Bén awèz èn' mèkène.</i>
Drien	<i>Vos plèz couminçi dissus l'côp.</i>
Sirène	<i>A vo auje.</i>
Drien	<i>Bon ! I faut r'nètchî l'cujène èyèt fét l'bagadje. !</i>
Félicien	<i>Vla qui l'atake dèdja.</i>
Sirène	<i>Hô !Hô ! En afêre au côp !</i>
Mayeûr	<i>Magnifike, èle èst magnifike.</i>
Sirène	<i>Qwèsqu'èle a yieût l'aute ?</i>
Drien	<i>Qui ça ?</i>
Sirène	<i>Vos dérène meskène ?</i>
Drien	<i>Ah...èt Bén...</i>
Sirène	<i>Ele èst pètéye èvôye pasqui vos èstèz trop malojî ?</i>
Drien	<i>Comint ?</i>
Mayeur	<i>Mè non, mè non...</i>
Sirène	<i>Vos n'èstèz seûre ?</i>
Drien	<i>Bé...</i>
Félicien	<i>Dji drirèus mun.me li contrère, èle ès t èvôye pasqui èle aveût trop d'libertè, nèn assèz d'contrainte , on n'l' oblidjeût à rén qwè...</i>
Sirène	<i>Ah bon...(Regardant le curé)</i>
Drien	<i>Bé oyi, puisqui l'dije- nus...</i>
Sirène	<i>Bon, dji d'meûre , d'abôrd.</i>
Mayeûr	<i>Ah !</i>
Félicien	<i>Ah, ah...</i>
Drien	<i>Et qwèsqui vos contèz fét, bagadje oudon r'nètchî l'cujène ? (Ouvre la porte de la cuisine)Dji vo è prie...</i>
Mayeûr	<i>Toudis émâbe no curè...</i>
Félicien	<i>Eyèt contint...</i>
Sirène	<i>Dji sint qui dji va Bén m'plère... (Elle passe côté cuisine Drien la suit)</i>
Drien	<i>(Qui en remet)Mè Bén seûre... (Ils sont sortis avant droite)</i>
	Scène 12
	Félicien-Mayeur-Helmout
Mayeûr	<i>E vla co èn' boune afêre di fête.</i>
Félicien	<i>Oyi...Enfin... pou Laure...</i>
Mayeûr	<i>Laure, Laure, èle n'aveût nèn dandjî d'èl lèver...</i>
Félicien	<i>Oyi mè...</i>
Mayeûr	<i>En ' boune place come èle aveût.</i>
Félicien	<i>Bén t'aleûrs, vos dijîz...</i>
Mayeûr	<i>T'aleûrs, c'est t'aleûrs...</i>
Félicien	<i>Come qwè.</i>
Mayeûr	<i>Hé, hé, Félicien, ni fèyèz nèn l'blanc dos, li pôtrét di c' mèskène-ci èst tout min.me, pus av'nant...Non-na ?</i>
Félicien	<i>Oyi,oyi... Mè dji m'dimande ci èle acomôd Bén l'djoute ?</i>
Mayeûr	<i>Djoute, djoute, tu n'sondjes qu'a t'vinte.</i>
Félicien	<i>Eyèt vous Mayeûr, vos sondjèz à èn' sakwè d'outes ?</i>

<i>Mayeûr</i>	<i>Bén seûre... dji... dji sondje au bén di no curè.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Aie,aie,aie, après on m' tréte di blanc-dos. (On frappe à la porte principale)</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Intrèz !</i>
<i>Helmout</i>	<i>(Il est habillé en rose bonbon et apparemment il porte une perruque.Il est très efféminé) Bondjoû, bondjoû. (Les deux autres le saluent)Ah mayeûr, vos èstèz -ci ?</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Oyi, oyi...</i>
<i>Helmout</i>	<i>Comint d'aléz mi p'tit Mayeûr ?</i>
<i>Félicien</i>	<i>Mi p'tit Mayeûr...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Dji vo è prie Helmout...</i>
<i>Félicien</i>	<i>Helmout... Qué djoute !</i>
<i>Helmout</i>	<i>Vos avèz d' d'visèz au curè ?</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Nén co.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Dispéchéz-vous, ça presse...</i>
<i>Félicien</i>	<i>E bén couçi...</i>
<i>Helmout</i>	<i>Vos pinsèz qui vourras bén nos marié?</i>
<i>Félicien</i>	<i>Hein ?</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Djé dès doutances.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Mayeûr...vos n'avîz nén dit, qui vos frékentîz ?</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Qwè ?</i>
<i>Félicien</i>	<i>Proféciat !</i>
<i>Helmout</i>	<i>Nén marié, paxé m'ami.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Ah bon...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Oyi, c'ès t-in paxsâdje.</i>
<i>Félicien</i>	<i>In mwés paxsâdje èst râde passè.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Mè nén avou mi!</i>
<i>Helmout</i>	<i>Oyi, nén avou li , loulou...</i>
<i>Félicien</i>	<i>Hôla ; ni m'toutchèz nén...loulou.</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Sacré Félicien, qui pinseût qui dji m'marieû.Mè non-na, Helmout à èn' coumère, enfin, in ome.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Oyi,oyi, dji vès...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Adon mi, dji lès marie, di-dins quinze djoûs à l' comune, èyèt Helmout, voureût bén qu'Drien lès bèniches...</i>
<i>Félicien</i>	<i>Ouie, ouie, ouie...</i>
<i>Helmout</i>	<i>Pinsé qu'ça n'ira nén, mi p'tit ?</i>
<i>Félicien</i>	<i>Heuw...di yin , dji n'seûs nén ci p'tit qu'çoula...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Félicien, vos n'èstèz in Jèyant dès flandes ,non pus.</i>
<i>Félicien</i>	<i>D'acôrd, mè ci i m'toutche co, dji l'agne. (Il fait le chien qui veut mordre)</i>
<i>Helmout</i>	<i>Allèz coucouteche panî... Adon Mayeûr, vos pinsèz qui vo curè freût d'èl résistance.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Bé, c'ès t à dîre qui...</i>
<i>Félicien</i>	<i>A li tout seû, i freût zoubler èn' arméye èfir.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Mè vo curè dwès viker avou c'tins èyet s 'mète a l'pâdje.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Oyi mè di-dins s'lîve, i manque skantè fouyes...</i>
	Scène 13 Les mêmes + Drien+ Sirène
<i>Drien</i>	<i>Eyèt dijèz-nous çu qu'vos z'alèz fèt pou mindjî.(Tout en refermant la porte de la cuisine avant droite)</i>
<i>Félicien</i>	<i>A vos léd !</i>
<i>Helmout</i>	<i>Bondjoû , Monsieû l'curè... (Il avance en se déhanchant)</i>

Drien	<i>Mo...ma...</i>
Félicien	<i>Ca coumince mau...</i>
Mayeûr	<i>Drien , è bèn Helmout èst v'nu adé vous pou...</i>
Drien	<i>Avou èn' mèskène, djé assèz !</i>
Sirène	<i>A tâbe !</i>
Drien	<i>Vos avèz stî râde à l'bèsogne. Qwèsqu'on mindje ?</i>
Sirène	<i>Macaroni au suke pou tertout !</i>
	<i>Rideau sur la 1ère partie</i>
	2^{ème} partie
	Scène 1
	Sirène- Germaine
Sirène	<i>(Elle est assise dans le fauteuil occupée à lire un magazine) Djè é toudis fé assèz poun audjourdu. I n'pinse nèn qui va m'fé toûrner come in baudet come ès ancienne mèskène. (On frapper à la porte, elle crie) Intrèz !</i>
Germaine	<i>(N e voyant pas Sirène) Adon vos èstèz contint ?</i>
Sirène	<i>Qui ça ?</i>
Germaine	<i>Oh pardon, dji pinseûs qui c'èsteût...</i>
Sirène	<i>Non-na, c'èst mi.</i>
Germaine	<i>Dji vès, dji vès... eyèt dji vès ètou, qui l' moursouke nèn né droci.</i>
Sirène	<i>Vous, on pout dire qui vos vèyèz clér.</i>
Germaine	<i>Ci l'éd modèl srèz droci, è s mèskène ni lireût nèn dès magazines.</i>
Sirène	<i>Dji m'dimande bèn pouqwè ? C'èst pause.</i>
Germaine	<i>Avou li , gn-a pont d'rèpis.</i>
Sirène	<i>Dins l'tins.</i>
Germaine	<i>Ni m'dijèz nèn qui vos l'avèz mètu au pas ?</i>
Sirène	<i>I n'a nèn l'chwès, sins qwè, i n'aura qu'a cachî èn' aute meskène.</i>
Germaine	<i>A l' boune eûre insi.</i>
Sirène	<i>Eyèt avèz-vous ?</i>
Germaine	<i>A vou mi, i r'doubèle. I n'arête pus d'è m'cachî misère.</i>
Sirène	<i>Qwèsqui l'a co fé ?</i>
Germaine	<i>Figurèz-vous qu'au matin à l'intermint du vî gris d'èle fontène, i l'adit qui r'fus'reût l'ofrande auzè ome qui vudrîz co du cabaret pou rentrer di-dins l'èglije.</i>
Sirène	<i>Mon Diè don, à l'place d'avançi i r'cule.</i>
Germaine	<i>I m'ritir li pwin d'èm boutche.</i>
	Les mêmes + le curé
Sirène	<i>Ni vos lèyèz nèn fé.</i>
Drien	<i>(Il entre en criant) Sirène ! (Voyant Germaine) Ah dji vès l'djeû ; on fé toubac !</i>
Sirène	<i>Pause berdèlâdje...</i>
Drien	<i>E bèn l'pause èst oute. Dayeûrs droci, gn-a nèn dandjî di fé pause, droci...</i>
Germaine	<i>Droci on s'fou d'èl libertè èt dès drwèts ! C'èst come avou lès ofrandes, vos z'alèz tro lons.</i>
Drien	<i>Question di respèt pou l'disparu.</i>
Sirène	<i>(Haussant les épaules) Là èyusse qui l'èst...</i>
Germaine	<i>Oyi...</i>
Drien	<i>Téjèz-vous autes feûmes incroyables !</i>
Germaine	<i>Dji n' mi téréz nèn. Vos alèz conte lès tradicions.</i>
Drien	<i>On n'èst nèn oblidi di passer au cabaret d'vant l'ofrande.</i>

<i>Germaine</i>	<i>A chacuin s'taye mon père.</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji n'seûs én oblidjî di r'çuvwèr l'mwéje alène dès djins!</i>
<i>Germaine</i>	<i>Mètèz in foulard dissus vo figur'.</i>
<i>Sirène</i>	<i>Eyèt èn' djèlaba tins qu'vos y èstèz...</i>
<i>Drien</i>	<i>Eyèt d'pus, dji né pont d'conte à vo rinde.</i>
<i>Germaine</i>	<i>Oh siyia, bén d'pus qui vos pinsèz. Quisqui fé l'manuiye pou lès gros biyèts, hein qui ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>Germaine...</i>
<i>Germaine</i>	<i>Adon quisqui rimpli vo bouise ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>Germaine...</i>
<i>Germaine</i>	<i>L'aute djoû vo èfant d'keûr aveût r'lopè vo vén d'mèsse, quisqu'a rimpli l' boutaye ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>Germaine...</i>
<i>Drien</i>	<i>Sale djône. Quand ? Qui ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>Que ? Qwè ?</i>
<i>Germaine</i>	<i>Motus ! Eyèt d'pus djé stî paytîe , i l'a scrotè lès liards di-dins lès troncs d'l'èglije.</i>
<i>Sirène</i>	<i>(Elle imite le curé) Ouh l'sale djon.ne...</i>
<i>Drien</i>	<i>(A Sirène) Vous téjèz-vous !</i>
<i>Sirène</i>	<i>Mi, mi dji né rén dit, dji né rén fé...</i>
<i>Germaine</i>	<i>Vos vlèz co qu'dj'vos dîje, vo mèsse d'ètermint vont trop râde, c'est baclè.</i>
<i>Drien</i>	<i>Di qwè dji m'mêle ?</i>
<i>Germaine</i>	<i>Di mès afêres . Mès clients n'ont dja nén l'tins di r'prinde in deusième vère, peu d'èl manqué, vo ofrande !</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji fré uler èn' Sirène quand ça sra l'momint.</i>
<i>Sirène</i>	<i>Dji vo è prie...</i>
<i>Germaine</i>	<i>Ou adon fèyèz monter in vwèyant lumineû au cabaret , qui lum'ra pou l'ofrande.</i>
<i>Drien</i>	<i>Vos pièrdèz l'tièsse !</i>
<i>Germaine</i>	<i>Wétèz toudis qu'on vo l'caupe vous,vo tièsse, come au tins d'èl révolucion ! (Elle se dirige vers la sortie)</i>
<i>Sirène</i>	<i>Dji vo r'mwin.ne sul l'uche.</i>
<i>Germaine</i>	<i>Nén dandjî, dji conès l' vôte. (Se retourne sur Drien) Dji r'venré.58</i>
	Scène 3
	Sirène-Drien puis Jeannot
<i>Sirène</i>	<i>(Drien passe la main sur son cou)N'eûchèz nén peû ,ele ni pout mau.</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji né peû d'noulu mi.</i>
<i>Sirène</i>	<i>C' èst bén ça l' problème.</i>
<i>Drien</i>	<i>Ele ci prind pou quû ,l'feûme di cabaret ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>Ni fuchèz nén mèprijant. Ele boutte pou s'comérce è s djin là.</i>
<i>Drien</i>	<i>Ca va n'è r'mètèz nén èn' coûtche.</i>
<i>Sirène</i>	<i>Nén lès pwènes, vos l'rimètèz bén tout seû l'coûtche.</i>
<i>Drien</i>	<i>Eyèt arètèz di toudis rèsponde insi.</i>
<i>Sirène</i>	<i>Hô ! Dji n'seû pu èn' èfant, èt djé drwèt à l'divise.</i>
<i>Drien</i>	<i>Esqui vo avèz r'nèchî audjourdu ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>I n'fé nén man.nè.</i>
<i>Drien</i>	<i>(Passe la main sur le meuble) C'èst rimpli d'pousière !</i>
<i>Sirène</i>	<i>Chouflèz d'ssus !</i>
<i>Drien</i>	<i>Ah , ci Jamé Laure vèyeût ça...</i>
<i>Sirène</i>	<i>Falleût wétf d'èl tènu.</i>
<i>Drien</i>	<i>Qwèsqui vo djèz ? I va yèsse douz' eûres, èyèt djé fwin.</i>

<i>Sirène</i>	<i>A vo auje Mèse... Ca va d'aller râde. (Elle est sortie à droite) 75</i>
	Scène 4 Curé –jeannot puis Sirène
<i>Jeannot</i>	<i>(Qui entre porte principale) Mosieû l' curè.</i>
<i>Drien</i>	<i>Jeannot...</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Dji né nèn su m'lèver pou fé l'èfant d'keûr.</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji l'é bén vèyu.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Di toute manière è m' papa n'vout nèn.</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji sé.</i>
<i>Drien</i>	<i>Termètant qu'vos èstèz droci, dji voureûs satchî èn' afêre au djoû. (Sirène entre)</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Dji né nèn l'tins, Monsieû l' curè.</i>
<i>Drien</i>	<i>C'èst vous qu'avé fé èl dérèn ètermint come èfant d'keûr ? (Sirène fait des gestes pour faire taire le gamin)</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Putète.</i>
<i>Drien</i>	<i>Germaine, èle cbartière, m'a dit qui... (Sirène même jeu)</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Vo a dit...</i>
<i>Sirène</i>	<i>(Chante) Ele a dit d'aller choufler lauvau d'ssus l'coline...eyèt d'aller coute in p'tit boukèt d'églantine...saye, saye, saye, saye...</i>
<i>Jeannot</i>	<i>zaye, zaye, zaye, zaye...</i>
<i>Drien</i>	<i>On s'fou d'quî li droci ?</i>
<i>Sirène</i>	<i>On pout Bén tchanter tout min.me.</i>
<i>Drien</i>	<i>A l' place d'aller choufler d'ssus l' coline, allèz aprestér à din.ner...zaye, zaye, zaye... (Elle sort en haussant les épaules)</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Bon , dji vo léye...</i>
<i>Drien</i>	<i>Oyi c'est ça, allèz-è, mè ni rouvièz , qui l'catéchisse, c'est fôt impòrtant pou fé sès Paukes.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Oyi.</i>
<i>Drien</i>	<i>Qwèsqui ça r'présinte pour vous, fé sès Pauques.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>On mindje d'èl taute...On satche è s 'première cigarette...On bwès in p'tit vêre...</i>
<i>Drien</i>	<i>Seigneur !</i>
<i>Jeannot</i>	<i>On z'a in moncia d'cadeaux...</i>
<i>Drien</i>	<i>Mon Diè don, c'est tous c'qui ça r'présinte pour vous ?</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Eyèt c'est pou fé pléji a m'maman qui...</i>
<i>Drien</i>	<i>On l'saura ! Vo Pa ès t –in grand socialissse, on l'saura ètou.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Eyèt i dit m' papa, qui cès toutè cimagréyes.</i>
<i>Drien</i>	<i>Comint è –t-i possib 'd'ètinde çouci.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Et i dit co m'papa...</i>
<i>Drien</i>	<i>(Le coupant) Vo papa ès t-in payièn !Pour li , li bon Diè, c'est l' présidint du parti.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Eyèt l' bon Diè d'èm papa, i met dès neus papiyon.</i>
<i>Drien</i>	<i>St Elio priè pour li...pauv' èfant !</i>
<i>Jeannot</i>	<i>A chacuïn s'bon Diè, Monsieû l' curè.</i>
<i>Drien</i>	<i>Seul'mint, li mén, i l'èst tout bontè, tout amour...</i>
<i>Jeannot</i>	<i>El cén dè m'papa ètou. I rausse lès ouvrîs.</i>
<i>Drien</i>	<i>An dispломant l'z'outes.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Du momint qu'c'est lès Flaminds.</i>
<i>Drien</i>	<i>Seigneur ! Ci djon.ne-ci èst dja conditionè...pauv' èfant, pauv' èfant ! Vo papa ni sét nèn çu qui raconte.</i>
<i>Jeannot</i>	<i>Siya Mosieû l' curè, puisqui c'est m'papa...I dit min.me qui l'paradis èt l'infière, c'est</i>

	<i>dès contes pou bwagnes !</i>
Drien	<i>C' ès t-in danè.</i>
Jeannot	<i>C'èst pou fé awèz peû auzè djins di s'-ti...</i>
Drien	<i>Maleûreûs ! Tèjèz-vous ! Dijèz à vo pa, qui l'infîèr, c'èst tout roudje, vos m'intindèz, tout roudje !</i>
Jeannot	<i>Dji lô diré, mè ...</i>
Drien	<i>Tèjèz-vous ! tèjèz-vous !</i>
Jeannot	<i>Vos savèz m' papa...</i>
Drien	<i>Tèjèz-vous sins qwè...</i>
Jeannot	<i>Dis pâdjes d'èl bible ?Tènèz ! (Lui donne) Djé n' é in cint d'avance.</i>
Drien	<i>Ouh sale djon.ne !Tén tu l'aura nèn volè !! (Lui met une baffe sur la tête)</i>
Jeannot	<i>(Il pleure)Boûria ! Hé dji né nèn yeût mau... (Sirène entre)</i>
Sirène	<i>Di qwèsqui r'toùne , li droci ?</i>
Jeannot	<i>(Va près d'elle en pleurant, il exagère)I m'a battu ! I m'a battu !</i>
Sirène	<i>(A Drien) Vos l'avèz battu ?</i>
Drien	<i>Bé non fét , u n'a rén yeût.</i>
Jeannot	<i>Siya...Djé mau... (Il pleure)</i>
Sirène	<i>(A Drien) Mè pour mi, vos pièrdèz l' tièsse.</i>
Drien	<i>I n' arén vo ditche, dès grimaces di rousia tchén.</i>
Jeannot	<i>Dji m'va l'dîre à m'papa...</i>
Sirène	<i>Allèz c'èst tout, m'gamin...dji vo ramwin.ne à vo maujo.</i>
Drien	<i>Vos d'mèrèz droci.</i>
Sirène	<i>Dji m'va ramwin.nér l' gamin. (jeannot passe et tire la langue au curé)</i>
Sirène	<i>Taliban ! (Ils sont sortis)</i>
	Scène 5 Drien- Félicien
Drien	<i>Taliban...Seigneûr, qwèsqui djé fé au bon Diè ?(Il s' agenouille sur la chaise de prière, il ouvre la bible et prie. Félicien entre côté jardin à gauche) Seigneûr fèyèz m'in signe, si vo plé...</i>
Félicien	<i>Drien !</i>
Drien	<i>C'èst...c'èst...c'èst vous ?</i>
Félicien	<i>Bé oyi...</i>
Drien	<i>Qwè d'in pinsé ?</i>
Félicien	<i>Dji pinse qui l'è tins di mindjî lès dérèns légumes.</i>
Drien	<i>Vos pinsèz qui c'èst ça qui va arindjî lès afères.</i>
Félicien	<i>Dès vitamines, c'èst ça qui faut.</i>
Drien	<i>Puisqui vos l'dijèz...Dji m'va d'mander à Félicien...</i>
Félicien	<i>(Le coupe et tape sur son épaule) Dji seûs droci !</i>
Drien	<i>(Sursaute) Ah ! (Voit Félicien)Inoçint !</i>
Félicien	<i>E bén merci .</i>
Drien	<i>Dji vo é prîd pou l'bon Diè...</i>
Félicien	<i>Ah bon... Coula , c'èst l'preûmî côp qui m'èl fé... Adon qwè Drien ?</i>
Drien	<i>Djè é m' crèvè seau...</i>
Félicien	<i>Coula i m'la dja fé...</i>
Drien	<i>Ayièr au niût tu m'a lèyî tchèr.</i>
Félicien	<i>Bé, c'ès t-a dîre qui ça toûrneût mau avou Helmou-mout qui...</i>
Drien	<i>Dji l'é tapèz à l'uche, èyèt adon ?</i>
Félicien	<i>Eyèt qui di pus dji n'wès nèn voltîye lès macaronis au suke.</i>
Drien	<i>Eyèt mi, pinses-tu qu'ça m' ragoute.</i>

Félicien	<i>Ah Laure...</i>
Drien	<i>Ele n'est pus -çi, èle n'est pus-çi...</i>
Félicien	<i>Bén domâdje...Ele Sirène ni pou Bén mau d'è fé rouvyî.</i>
Drien	<i>Mi djè l'é hôrs d'èm tièsse.</i>
Félicien	<i>Minti pou in curè, çi nè nén bia.</i>
Drien	<i>Quisqu'a dit qu'in curè esteût parfèt ?</i>
Félicien	<i>Ah, ça non pus i n'mi l'aveût nén co dit...Drien ci nos alîz en pèlerinâdje ?</i>
Drien	<i>Eyut , à l' mèke ?</i>
Félicien	<i>Non-na au djardin...</i>
Drien	<i>Oyi, ça m'quand'jra lès idéyes...</i>
Félicien	(En sortant) Gn-a du quandj'mint dins l'èr... (Ils sortent côté jardin)
	Scène 6 Mayeûr- Sirène
Sirène	(Entre suivit du Mayeûr) E m'décision èst prije.
Mayeûr	<i>Téjèz-vous va, vos n'estèz nén a vo auje adé nos autes ?</i>
Sirène	<i>Siya.</i>
Mayeûr	<i>Bén d'abôrd.</i>
Sirène	<i>Dijeons pus råde qui...qui dji n'seûs nén a m'place li droci.</i>
Mayeûr	<i>Oh siya savèz, vos èstèz fwart Bén a vo place. Dayeûrs dji sreûs curè, dji freûs tout pou vo aurder. (Veut l'enlacer)</i>
Sirène	<i>Hé la-bas Lambert, rintrèz di-dins vo caracole Mayeûr.</i>
Mayeûr	<i>Oyi escusèz-m, dji m'embale èyèt, èyèt...</i>
Sirène	<i>(Elle rit) Vos èstèz in dragueus d'mèskène di curè Mayeûr...</i>
Mayeûr	<i>Vo plèz m'apler Aldo (Même jeu)</i>
Sirène	<i>Oh la, paujère Aldo.</i>
Mayeûr	<i>C'èst qui dji...dji boûs</i>
Sirène	En' miyète di l'euwe di bènifè pou vo rafreûdi ? (Il ya près de la chaise et du Christ la brosse du curé dans un seau)
Mayeûr	<i>Non-na, non-na !</i>
Sirène	<i>Dji m'va l lever èyèt insi Laure rivénra p'tète.</i>
Mayeûr	<i>Laure...</i>
Sirène	<i>Bé qwè, èle esteût Bén a s'place droci ?</i>
Mayeûr	<i>Pou Drien , oyi. Vos l'conchèz Bén Laure ?</i>
Sirène	<i>Bon, dji prind m'valise èyèt dji m' va véye pus lons.</i>
Mayeûr	<i>Vos n'vlèz nén responde ? Taurdjèz èn' miyète, ni prurdèz nén décision d'ssus in còp d'tièsse.</i>
Sirène	(Crie) Eyèt qué cau èt qué tièsse ! In monument qui grigne èt qui r'beûle.
Mayeûr	<i>Ni crièz nén ci fwart.</i>
Sirène	<i>I n'mi fé nén peû. I n'sondje qu'a li s'ome là, wètèz i n'a nén co adrouvu l'mèssâdje da Laure, i l'a rouvyî.</i>
Mayeur	<i>I fé chènance di l'awèz rouvyî. In djoû ou l'aute i lira l'lète.</i>
Sirène	<i>Dji nè sét rén mi.</i>
Mayeûr	<i>Choutèz si vo vlèz mi dji pou vo ègadjàz ètou...</i>
Sirène	<i>Vo n'in.mèz nén mès pâtes.</i>
Mayeûr	<i>Dès macaronis au suke pour mi , in Italien d'oridjine...</i>
Sirène	<i>Nén au suke, à l'casonâde gamin...</i>
Mayeûr	<i>Dji pou vo moustrer comint fé èn' sauce bolognèse ou co tomate basilic.</i>
Sirène	<i>Vo m'purdèz pou èn' bièsse ?</i>
Mayeûr	<i>Qwè , di m'dijèz nén qui vos savèz lès fé ?</i>

Sirène	<i>Hé oyi, mè à s'vî ètike là, i n'mi plé nén.</i>
Mayeûr	<i>Eyèt a in djon.ne pléjant come mi ?</i>
Sirène	<i>Mayeûr... Si vo camarade Drien vos intindeûs... (Elle va a gauche côté cuisine)</i>
Mayeûr	<i>Dji m'est fou, quisqu'est mêse droci au vilâdje ? Oyi en définitif, quisqu'è mêse ?</i>
Sirène	(Revient un plat de macaroni au sucre) <i>Vla ! Come i n'a nén mindjî lès macaronis ayièr au niût, i l'è mindjra pou dèner audjourdu. (retourne en cuisine)</i>
Mayeûr	<i>Vos chuvèz vos idéyes , hein vous.</i>
Sirène	(Elle revient une valise à la main) <i>Come vo d'jèz.</i>
Mayeûr	<i>Vos d'alèz insi.</i>
Sirène	<i>Hé caracole, dji seûs co toute djon.ne ,hein mi, dji n'va nén tchamoussî droci come in vî poret.</i>
Mayeûr	<i>Dji vo comprend.</i>
Sirène	<i>Allèz Aldo, in djoû ou l'aute vo tchèrèz sul boune tagliatèle . Arivè dertchi. (Elle sort)</i>
	Scène 7 Curè- Félicien-Mayeur
Mayeûr	<i>Oyi, termètant qu'èle no sra nén filante come è m'feûme...</i>
Félicien	(Une botte de poireaux en main) <i>Dji va aprinde à Sirène a acomôder l'djoute.</i>
Drien	<i>Dji m' dimande ci c' èst-ène boune idéye. Téns vla Roméo.</i>
Mayeûr	<i>Bondjoû vos deûs.</i>
Félicien	<i>Ah Don juan èst droci.</i>
Mayeûr	<i>Bon ça va , hein.</i>
Félicien	<i>I l'èst grand tins d'lès rauyî. Eyèt avou çouci d'jèspère bén qu'on n'fra nén co d'èl soupe, mè èn' boune grosse djoute.</i>
Drien	(Au mayeûr , il a vu l'assiette de macaroni) <i>Vos avèz fwîn ?</i>
Mayeûr	<i>Mi, non-na.</i>
Félicien	<i>Bon dji m' va doner lès pôrias à l'mèskène . (En sortant côté cuisine à droite)</i> Sirène... (Il est sorti)
Drien	<i>Dji vo è prie, mindjèz.</i>
Mayeûr	<i>Bé ci nè nén pour mi.</i>
Drien	<i>Quisqu'è s t- Italien ?</i>
Mayeûr	<i>Lès Italiens ni mindje nus nén dès macaronis au suke. I l'a falut qu'on vène en Belgique pou vo aprinde à mindjî dès pates à l'môde des djins.</i>
Drien	<i>Djusse ! Adon ès t assiette-ci, c'èst pou qui ?</i>
Mayeûr	<i>Pour vous.</i>
Drien	<i>Comint pour mi, dji lès é dja lèyî en plan ayièr adon...</i>
Mayeûr	<i>Adon, on vo lès a r'sièrvu audjourdu.</i>
Drien	<i>Oyi, djé sési. Sirène !</i>
Mayeûr	<i>Nén lès pwènes...</i>
Drien	(Crie de plus belle) <i>Sirène !!</i>
Félicien	(Entre) <i>Oyi. (Toujours la botte à la main)</i>
Drien	<i>Vos vos lomèz Sirène vous ?</i>
Félicien	<i>Bé non...Mè gn-a noulu di s'costé là.</i>
Drien	<i>Sirène ! (Il sort côté cuisine)</i>
Félicien	<i>Dji n'sét nén èyusse què l'èst.</i>
Mayeûr	<i>Ele a lèvè l'dache.</i>
Félicien	<i>Léye ètou, qué dalâdje. I n'sét nén aurder èn' coumère, hein li.</i>
Mayeûr	<i>C'èst pis qu'mi.</i>
Félicien	<i>Droci èle s'è vont toute seule...</i>

<i>Mayeûr</i>	<i>Qwèsqui tu vous dîre.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Rén, rén , dji d'jeû ça insi...</i>
<i>Drien</i>	<i>Noulu ! min.me au- la- waut.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Bé non, èle èst spitéye èvôye.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Ele a fé l' min.me còp qui laure.</i>
<i>Drien</i>	<i>Qwè !</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Bé oyi Drien, vous èyèt mi, nos èstonz dès incompris, èle pète nus au diâle...</i>
<i>Drien</i>	<i>Non pasqui lès mènes, ele pâtes nus sins noulu.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Re-toc.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Oyi ça va on m'la dja dit.</i>
<i>Drien</i>	<i>Mi vla co tout merseû, avou dès macaronis au suke.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>A l'casonade gamin...</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji seûs maudit dins s'vilâdje –ci. Tertout m'è vous.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Ca sreût l' min.me aute pau...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Bé oyi...</i>
<i>Drien</i>	<i>Qwesqui vos vlèz dîre ?</i>
<i>Félicien</i>	<i>(En chœur avec le mayeur) Rén...</i>
<i>Drien</i>	<i>Mayeûr, dimandèz è m' mutation.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Drien , i nè nèn rékis d'ça...</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji nè pout pus.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>I vo faut d'mander in còp di spale à in psy.</i>
<i>Drien</i>	<i>In psy?</i>
<i>Félicien</i>	<i>Oyi, in silolôgue...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>T'ène a tout l'ér d'in silolôgue.</i>
<i>Drien</i>	<i>Eyèt d'pus ci nè nèn pou rén c'est bièsse là.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Dj'in conès yin qui freût ça gratis prodéô.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Ah bon ! Eski n'poureût nèn...</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Non, twè , t'ès in cas désespèrè...</i>
<i>Drien</i>	<i>Oyi mè, dji lé tapèz à l'uche èyèt dji n'lé nèn bèni .</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>In phycologue nè nèn rancunier.Et dji crwès qui n'vous pus s'marié</i>
<i>Drien</i>	<i>Bon, purdèz in raplou .</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Nèn lès pwènes, i sra droci d'in momint à l'aute.</i>
<i>Mayeûr</i>	<i>Ah bon, èyèt d'pus vos l'con.chèz. C'èst Helmout !</i>
<i>Drien</i>	<i>Helmout !</i>
<i>Félicien</i>	<i>Li folle folle du ridjimint...</i>
<i>Drien</i>	<i>Ah non, nèn léye, enfin nèn li.</i>
<i>Mayeur</i>	<i>C 'ès t-in bon savèz .</i>
	Scène 8
	Les mêmes + Helmout
<i>Helmout</i>	<i>(Il entre porte principale) Bondjoû, bondjoû. Bondjoû mayeûr... (Il l'embrasse) Bondjoû fé-fé... (Il l'embrasse) Bondjoû monsieur l'curè... (Veut faire de même)</i>
<i>Drien</i>	<i>Ho la !</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Vla Helmout , Drien voudreût bén yèsse sognî pa vo service.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Bén, bén, bén. Couchèz-vous !</i>
<i>Drien</i>	<i>Qwè ?</i>
<i>Helmout</i>	<i>(Ricanant) Achidèz-vous.</i>
<i>Drien</i>	<i>I n'mi plét nèn.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Quètindje ? Purdèz bén gârde à vous, sins qwè, Helmou-mout va s'tourminter.</i>
<i>Drien</i>	<i>Eyèt vo pinsèz qu'jé peû ?</i>

Mayeur	<i>Drien fèyèz in p'tit èfòrt.</i>
Félicien	<i>Oyi boutèz lî in còp mwin.</i>
Drien	<i>Hé, fé-fé ça , hein...</i>
Mayeur	<i>Drien !</i>
Drien	<i>Bon,c'est bén pou vo fé pléji. (Il s'assied dans le fauteuil)</i>
Helmout	<i>(Il fait le tour du fauteuil en l'examinant) Oyi, oyi... (Drien veut parler) Ni m'dijèz rén, djé tout compris...vos soufrichèz d'èn' pathalogie...</i>
Félicien	<i>Bé oyi, i mindje trop d'canadas .</i>
Helmout	<i>Téjèz-vous !</i>
Félicien	<i>Pata-Canada...dji vo d'mande pardon.</i>
Helmout	<i>En' pathalogie èxentrique due à èn' névròse opulante d'in dédoublemint hermétique di personalitè à tendance magniacodigestive...</i>
Félicien	<i>C'èst l'djoute !</i>
Helmout	<i>En in mot...quand vo vinte èst vûde, vo èstèz mau toûrnè...</i>
Drien	<i>E bén m'fi.</i>
Mayeur	<i>(Content de lui) Dji vos l'aveût dit, i n'a nèn l'ér insi, mè, c'ès t-èn' as.</i>
Helmout	<i>(Grimaçant de modestie) Mè non, mè non, dji seûs nèn in astre...</i>
Mayeur	<i>Eyèt ci vo continuwèz, ça yèsse in désastre !</i>
Helmout	<i>Dji seûs briyant, c'èst tout.</i>
Félicien	<i>Briyantine, oyi...</i>
Helmout	<i>Mè ci né qu'in preumî diagnostique, dji pou apronfondi...</i>
Félicien	<i>Oyi, discindèz m'garçon, au pus perfond...</i>
Drien	<i>Félicien ! Vousse è t tère.</i>
Helmout	<i>(A drien) Dji voureûs co vo pôser sakantè questions.</i>
Mayeur	<i>(A félicien) Nos allons lèyîz Drien avou l'profèsseûr.</i>
Drien	<i>Non,non...Dimèrèz !</i>
Mayeur	<i>Mè...</i>
Drien	<i>Dimèrèz vos ditche !! (Plus bas) Dji n'dimère nèn tout seû avou in machin paréye, savèz mi.</i>
Helmout	<i>Oyi dimèrèz, dj'opère bén en public...</i>
Drien	<i>Comint ! I va m'opèrèr ?</i>
Helmout	<i>(Qui rit) Mè non, c 'ès t a môde di d'vize.</i>
Drien	<i>Ah bon.</i>
Félicien	<i>(Près de Drien) Ci l'a l'maleûr di djonde , djé l'còpe è deûs...</i>
Drien	<i>Merci fé-fé...</i>
Helmout	<i>(A drien) Dji vo choûte. Allèz d'visèz !</i>
Félicien	<i>E bén vla Drien à pièrdu deûs mèskène dissus in rén d'tins.</i>
Drien	<i>(A félicien) Téjes-tu ! ramadjeû ! trète !</i>
Mayeur	<i>Drien , i faut tout min.me bén qu'on avance in pîd d djeû.</i>
Helmout	<i>Djé sési ! Problème di coupe.</i>
Drien	<i>Qwèsqui vos djèz ?</i>
Helmout	<i>Pont d' astôdje, dji seûs in spécialisse du coupe qui flotche. Figurèz-vous , qu'a l'eûre d'audjourdu, i gn-a qu'deûs cas qui m'on scapè...li preumî c'èst l'cas du mayerûr...</i>
Drien	<i>Proféciat mayerûr...</i>
Helmout	<i>Nèn possib' di racomôdér lès bidons...</i>
Mayeur	<i>Passonz si vo plé...</i>
Helmout	<i>Li mèse di scole èst bran.mint pus bia qu'li.</i>
Félicien	<i>Ci nè nèn malôjîye...</i>
Mayeur	<i>Pourchuvonz !</i>

<i>Helmout</i>	<i>Vrémint in bèl ome, li mèse di scole, oh oyi, qué bèl ome...</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Qwèdisse, on...</i>
<i>Drien</i>	<i>Mayeûr ! Lèyèz l'divize au profèsseûr.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Au diâl lès sintimint, ci c'est pou viker avou en' sakî di pus ragoutant. (Félicien rigole)</i>
<i>Drien</i>	<i>Amen !</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Passonz...passonz...</i>
<i>Helmout</i>	<i>Quand au deusième cas...Non, çoula c'est fwart personnel pou qu'djè d'vize.</i>
<i>Drien</i>	<i>Gn-a rén avou ça.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Riv'noz a no cas. Adon qwèsqui va mau ?</i>
<i>Drien</i>	<i>Rén ! Tout va bén.</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Clatcheû !</i>
<i>Drien</i>	<i>(A Helmout) Eyèt vous , tout va pou in mia ?</i>
<i>Helmout</i>	<i>Mi ?...qwèsqui vos vlèz...i faut bén tout.Ci nè nèn aujîye tous lès djoûs.</i>
<i>Drien</i>	<i>Achidèz-vous ! (Fais asseoir Helmout)</i>
<i>Helmout</i>	<i>Merci. (Il s'assied)</i>
<i>Mayeur</i>	<i>E bén couçi...</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji vo choûte.</i>
<i>Félicien</i>	<i>Vla batche qu'è r'toûnè sul pourcia...</i>
<i>Helmout</i>	<i>Adon dji d'veûs m'marié. (Au bord des larmes)</i>
<i>Drien</i>	<i>Vo paxé...</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Incrèyâbe.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Et bén Lucien vous m'quitéz .</i>
<i>Drien</i>	<i>Lucien ?</i>
<i>Helmout</i>	<i>E m' galand.</i>
<i>Drien</i>	<i>Ah oyi, dji m'mî fré jamés.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Lucien vous m'quitér pasqui dji seûs trop djaloûse... (même jeu)</i>
<i>Drien</i>	<i>Dji vês, dji vês, èyèt vos l'estèz djaloûse ?</i>
<i>Helmout</i>	<i>Bé oyi, mètèz-vous à m'place, i fèt d'l'ouye au facteûr.</i>
<i>Drien</i>	<i>Téns qui gn-a co qu'l'ouye qui va...</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Drien...</i>
<i>Helmout</i>	<i>Don, on s'fé dès sin.nes come ci nè nèn possib'...vo m'compèrdèz ?</i>
<i>Drien</i>	<i>Non, mè continuwèz .</i>
<i>Helmout</i>	<i>Qwèsqui m'faut fé ?</i>
<i>Drien</i>	<i>Rén d'pus simpe... Purdèz en' posse rèstante. (IL PLEURE DE PLUS BELLE)Ou adon allèz-è d'mèréz di-dins en' roûrnéye èyusse qu'èle facteûr ès t-ène feûme...</i>
<i>Helmout</i>	<i>(Ne pleure plus tout net) Dji n'aveûs jamé pinsé à ça.</i>
<i>Drien</i>	<i>Qwè vlèz m'garçon , on n'pout nèn pinsé à tout.</i>
<i>Mayeur</i>	<i>E bén çouci...</i>
<i>Félicien</i>	<i>I l'est fwart, hein...</i>
<i>Drien</i>	<i>Baguè m'fi...èt qui sét , ci l'factrice èst djolîye...hein, c'est p'tète vous qui...</i>
<i>Helmout</i>	<i>(Gêné) Oh monsieu l'curè....Dji seûs nèn insi, savèz.</i>
<i>Drien</i>	<i>Domâdje, vos èstèz in bèl ome pourtant.</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Pus fwart qui ça, c'est deûs còp fwart.</i>
<i>Helmout</i>	<i>Non-na ; dji n' seûs nèn bia.</i>
<i>Drien</i>	<i>Siya vos l'estèz !</i>
<i>Helmout</i>	<i>Non fé, djé in moumoute (Il retire sa perruque)</i>
<i>Drien</i>	<i>En' moumoute...Helmout !</i>
<i>Mayeur</i>	<i>Ca, ça c'est fwart ...</i>

Helmout	(ADRIEN) C'est grave èn-do ?
Mayeur	Bén non. Quisqu'a dit qui c'esteûr in maleûr di yèsse tchiènu.
Félicien	Oyi quisqu'a dit ça ?
Drien	Vos aurèz à sawèz qui lès grans séducteûrs sont tchiènus.
Félicien	Bé oyi ...
Helmout	Vo aurîz co bén réson.
Félicien	I l'a réson.
Helmout	Merci docteur, combén c'qui dj'vous dwèt ?
Mayeur	Terrippe...
Drien	E bén vos mi d'vez...
Mayeur	(Le coupant) Drien i n'faut nén ecsagèrer.
Drien	Oyi...en vudant di t-ci, mètèz èn' tchandèl à l'èglîje.
Helmout	Dj'in mètré deûs. Merci bran.mint docteur... (Au mayeur) Vos avèz bén fé di m'aplér mayeur.
Mayeur	T'è l'a dit.
Helmout	A pus taurd mès djins.
Drien	Quand vos vlèz m'fi. (Il est sorti)
	Scène 9 Les mêmes - Helmout
Mayeur	Terrippe ! Terrippe !
Drien	In barve ome ès feûme là.
Mayeur	C'est aujîye çoulà, vrémint aujîye di s' catchî padrîs lès misères dès autes.
Drien	Dji n'comrind nén çu qu'vo m'dijèz là.
Mayeur	Ci nè nén bén çu qu'vos avèz fé asteûr.
Drien	Tout çouci pou vo moustrer qui dji né pont d'l'çons à ratinde di noulu...fuche t-i co in savant !!
Mayeur	A vo auje monsieur l'bon Diè !!!
Drien	Nén bon Diè, a vo ètinde, dji seûs tossi pîre què l'diâl'
Mayeur	Coulà gn-a qu'vous qui l'cén...(A Félicien) Nos i allonz ?
Félicien	On èst va ?
Mayeur	Oyi l'lèyonz tout seû avou li min.me èt qui s'expliquêdje .
Félicien	Dji n'sési nén. (Ils sortent)
	Scène 10 Adrien
	Il marche de long en large , il s'arrête près du meuble .Il prend la lettre de Laure et va la lire. En off on entend Laure.
La voix	Adrien...Quand vo lirè ès mèsådje ci, dji sreûs lons èri di vo maujo...Adon nén lès pwènes di m'uchtiné...dji l'intindré nén. Pour mi ène pâdje d'è m'vikérîye ès toûne.Ene pâdje bén rimplîye...Avèz-vous faleût toudis clicotér èyèt dji né jamés yieût l'tins di sondji a mi...Adon dji m'è va quazimint sins r'grèt.
Drien	L'ingrate !
La voix	Quazimint èdje dit... Mè dji seûs seure qui vos r'trouvrè èn' sakî pou m'remplacer èyèt qu'vo pourraiz l'uchtiné a vo auje...Si dji pout permèt' in p'tit conséye : Purdèz èn' soûde èt muwète, ça vo évitra bran.mint dès trèyins...
Drien	Inocène !
La voix	Si vo vlèz...Mè dji n'voureûs nén vo acablér en vo d'nant dès r'môrds...
Drien	Qué r'môrd ?
La voix	Comint qué r'môrd ? èt puis non-na ça nè vaut nén lès pwènes...

Drien	<i>Syia, parlonz-è, djustimint...</i>
La voix	<i>Si vos vlèz div'nu in Saint ome, mi dji n'vouleûs nèn div'nu èn' martyre...</i>
Drien	<i>(Ricanant) En' martyre...</i>
La voix	<i>Ni riez-nèn , dji vo è priye...Djé tout sacrifyî pour vous...Mi qu'aureût tant vlu èn' èfant...enfin asteûr sèt-on jamé...dji lom'ré Adrien, en souv'nance di vous.</i>
Drien	<i>Ene èfant à s'âdje è-t-i dieû possib' !</i>
La voix	<i>Gn-a pont d'âdje pou doner di l'amoûr à èn' sakî ! Eyèt mi di l'amoûr,d'èle tindresse, djè n' é à r'vinde...Dji stouficheûs avèz-vous ! Vos vèyèz djé tél'mint a d'né auzè z' autes...mè vous qwèsqui vos ratindèz dès z'autes...Bon, dji vo léye, pasqui dji coumince dèdja a awèz dès r'grtes...èyèt çoulà c'èst vo fé bran.mint trop d'oneûr. ..</i>
Drien	<i>(Il continue à lire la lettre) Laure... PS ancienne mèskène di curè...div'nute èn' feûme libe !!! Libe...(il déchire la lettre) e bén vla ç'qui djè fé di vo libertè, mi...Il marche de lons en large, puis il s'agenouille sur la chaise et regarde la croix du christ Mon Dieû , seûs-je in ome ci pèsant qu'çoula à supwartér ? Adon qui dji n'vous què l' bén autoû d'mi...Eyèt c'èst tout l'contrère qu'ariv'...E m'èglîje ès vûde, pasqui mès sermons sont trop sèt'che èt pikant...Mès èfants du catéchisse s'ègadje nus adé L'djon.èsse socialisse...Li patrone du cabaret ni vous pus fé l'manuiye dès gros biyèts auzè omes mpou passér à l'ofrande....L'aute djoû djé tapè l'doyen à l'uche pasqui mi r'procheû mès cotes...Eyèt mès meskènes , pètes nus èvôye...min.me Laure, è m'pus fidèl' dès camarades à fé la bèle avou in sékèlien... Eyèt vous Seigneur ? Eski vos allèz è n'allèz ètou... ? Dji m'va wéfîz dè r'vènu a dès mèyeûs sentimints, dji vo l'promet... (Il prend la botte de poireaux entre les mains et va s'installer dans le fauteuil) Eyèt d'pus, dji seûs él'mint scan...(La lumière diminue, il s'endort la botte de poireaux entre les bras).</i>
	Scène 11 Le rêve d' Adrien Musique et lumière appropriées. Fumée et bruitage...
Poireau	<i>(Venant de gauche. Un personnage représentant un poireau. Pantalon vert et tête blanche. Douce voix) Drien ! Drien !</i>
Drien	<i>Oyi c'èst mi !</i>
Poireau	<i>Eyèt adon m'fi, quisqui va m'cûre ?</i>
Drien	<i>Bé c'èst Laure...</i>
Poireau	<i>Minteûr, vo l'avèz tchèssî à l'uche.</i>
Drien	<i>C'èst léye qu'è s èvôye !</i>
Poireau	<i>C'èst l'min.me qwè. Léd caractère !</i>
Drien	<i>Dji seûs s'-t-anoyeû...</i>
Poireau	<i>La bèle afère...Et mi dji m'va r'chèner à qwè en trin d'tchamoûssî d'ssus pîd...hein dji vos l'dimande...</i>
Drien	<i>Dji m'va fé d'èle soupe avèz-vous.</i>
Poireau	<i>(Offusquer) Ah non ! Nèn d'èle soupe ! Dji vaut mia qu'ça tout min.me...avou mi Laure, èle aureût fé èn' boune djoute...heum, sintèz l'boune gadinéye...sintèz ...</i>
Drien	<i>Oyi, come ça sint bon...</i>
Poireau	<i>Eyèt d'vo faute , berwète !</i>
Drien	<i>Oyi, mè dji m'va quandjî savèz...</i>
Poireau	<i>D'èle soupe , non mè...dji vaut mia qu' ça tout min.me...(Sort à gauche)</i>
	Scène 12 Adrien et l'ouvrier papa de Jeannot
	<i>Drien s'èst recouché. De la porte principale entre un homme en bleu de travail, un foulard rouge noué autour du cou.</i>

L'ouvrier	<i>(Va secouer Drien) Adon camarade, c'è st aijÿe di fé plandjère...</i>
Drien	<i>(Se redresse) Qwè ! Qwè !</i>
L'ouvrier	<i>Ci vos avèz co l' maleûr di mète vo mwin dissus Jeannot è m'gamin , dji vo strône.</i>
Drien	<i>Dji n'èl fré pus monsieur...</i>
L'ouvrier	<i>Nén monsieur...camarade !</i>
Drien	<i>Bé camarade...</i>
L'ouvrier	<i>Dji seûs syndiquè èyèt m'gamin ètou.. Fèdèracion dès comuniant socialisse !</i>
Drien	<i>Oyi...</i>
L'ouvrier	<i>Oyi quî ?</i>
Drien	<i>Oyi camarade...</i>
L'ouvrier	<i>Nos èstonz en démocratie oyi ou non ?</i>
Drien	<i>Oyi...camarade.</i>
L'ouvrier	<i>Wètèz come i l'èst bia... (Jeannot entre tout de rouge vêtu,une rose à la main)</i>
Curé	<i>E bén couçi...</i>
L'ouvrier	<i>Eyèt ni rouvièz nèn, ci i fé s'comunion , c'èst djusse pou fé pléji a s'maman. (Ils sortent en chant...c'est la lutte finale ...</i>
Curé	<i>Non nèn ça... (Il se rendort)</i>
	Scène 13 Germaine
Germaine	<i>(Venant de droite derrière Drien avec un porte voix .Elle crie) C'èst l'ofrande ! Tertous à l'èglÿe ! C'èst l'ofrande ! Péparèz vos boutons d'tchimÿjes !!! (Elle sort en riant . Adrien remue et marmone)</i>
Curé	<i>Nén dès boutons...</i>
	Scène 14 Le mayeûr et Helmout Marche nuptiale
Helmout	<i>(entre avec le mayeûr sous le bras qui est en mariée) Merci di voulwèr no marié, èl mayeûr èyèt mi.</i>
Mayeur	<i>Oyi Drien dji seûs binauje qui vos nos paxÿjes... (Ils sortent)</i>
	Scène 15 Sirène et Félicien On entend une sirène
Sirène	<i>(Elle entre avec Félicien et crie) Nos vos r'commandonz Drien curé du vilâdje... On l'intin.ra di-dins trwès djoûs !</i>
Félicien	<i>Oyi, ci gn-a èn' sakî qui vous l'mète in tête.</i>
Sirène	<i>Oyi l'foswèyeû è n'vout nèn.</i>
Félicien	<i>Di qwèsqui l'èst mwart ? D'awèz mindjÿ vos macaronis au suke ?</i>
Sirène	<i>Non-na dins ène crÿje di colère...</i>
Félicien	<i>Faut yèsse vrémint bièsse.</i>
Sirène	<i>Et i parêtreût qu'Laure s'èst r'matiéye avou in ménapien...</i>
Félicien	<i>Oh bén, i'la bén fé d'moru...(Bruitage sirène)</i>
Sirène	<i>(En sortant) Nos r'commandonz Drien curé du vilâdje...On l'intèr'ra quand on pout...</i>
	Scène 16 Adrien puis Laure
Adrien	<i>(Plein feu, il se lève d'un bond) Non dji n'seûs nèn mwart ! Mon Diè don, qué sondje...Djé compris vo mèsâdje Seigneûr ! Bén compris !Assurèz qui djè n'seûs dja pus l'min.me ome... (Il veut sortir par derrière, il ;ouvre la porte et la referme d'un coup, il vient s'asseoir dans le fauteuil et fait mine de dormir)</i>

